

七、鳳陽士人

鳳陽¹一士人，負笈遠遊。謂其妻曰：「半年當歸。」十餘月，竟無耗問²。妻翹盼綦切。

一夜，纔就枕，紗月搖影，離思縈懷。方反側間，有一麗人，珠鬟絳帔³，擗帷而入，笑問：「姊姊，得無欲見郎君乎？」妻急起應之。麗人邀與共往。妻憚修阻⁴，麗人但請無慮。即挽女手出，並踏月色，約行一矢之遠。覺麗人行迅速，女步履艱澀，呼麗人少待，將歸著複履⁵。麗人牽坐路側，自乃捉足，脫履相假。女喜著之，幸不鑿柄⁶。復起從行，健步如飛。移時，見士人跨白驃來。見妻大驚，急下騎，問：「何往？」女曰：「將以探君。」又顧問麗者伊誰。女未及答，麗人掩口

1 鳳陽：縣名，在今安徽滁州鳳陽縣，乃明太祖朱元璋故鄉，故以「丹鳳朝陽」之意賜名。

2 耗問：音訊。

3 珠鬟絳帔：頭戴珍珠，身披紅色披肩。

4 修阻：遠而難行。

5 複履：複底鞋。

6 鑿柄：鑿，卯眼；柄，音ㄅㄛˇ、樺頭。兩者投合，此處比喻尺寸相合。

笑曰：「且勿問訊。娘子奔波匪易；郎君星馳夜半，人畜想當俱殆。妾家不遠，且請息駕，早旦而行，不晚也。」顧數武之外，即有村落，遂同行，入一庭院，麗人促睡婢起供客，曰：「今夜月色皎然，不必命燭，小臺石榻可坐。」士人繫蹇簷梧⁷，乃即坐。麗人曰：「履大不適於體，途中頗累贅否？歸有代步，乞賜還也。」女稱謝付之。

俄頃，設酒果，麗人酌曰：「鸞鳳久乖⁸，圓在今夕；濁醪一觴⁹，敬以為賀。」士人亦執盞酬報。主客笑言，履舄交錯¹⁰。士人注視麗者，屢以遊詞¹¹相挑。夫妻乍聚，並不寒暄一語。麗人亦美目流情，妖言隱謎。女惟默坐，偽為愚者。久之漸醺，二人語益狎。又以巨觥勸客，士人以醉辭，勸之益苦。士人笑曰：「卿為我度一曲，即當飲。」麗人不拒，即以牙杖撫提琴而歌曰：「黃昏卸得殘妝罷，窗外西風冷透紗。聽蕉聲，一陣一陣細雨下。何處與人閒磕牙？望穿秋水，不見還家，潛

7 繫蹇簷梧：將騾子栓在屋簷前的柱子。蹇，騾子。梧，柱子。

8 鸞鳳久乖：夫妻長期分隔兩地。

9 濁醪一觴：濁酒一杯。醪，音ㄌㄠˊ，酒。

10 履舄交錯：形容賓客很多，所脫下的鞋子交叉錯雜。舄，音ㄒㄧˋ，鞋子。

11 遊詞：挑逗浮誇的言辭。

潸淚似麻。又是想他，又是恨他，手拿著紅繡鞋兒占鬼卦。」歌竟，笑曰：「此市井里巷之謠，不足污君聽；然因流俗所尚，姑效顰¹²耳。」音聲靡靡，風度狎褻。士人搖惑，若不自禁。

少間，麗人偽醉離席；士人亦起，從之而去。久之不至。婢子乏疲，伏睡廊下。女獨坐，塊然¹³無侶，中心憤恚，頗難自堪。思欲遁歸，而夜色微茫，不憶道路。輾轉無以自主，因起而覘之。裁近其窗，則斷雲零雨之聲，隱約可聞。又聽之，聞良人與己素常猥褻之狀，盡情傾吐。女至此，手顫心搖，殆不可過，念不如出門竄溝壑以死。憤然方行，忽見弟三郎乘馬而至，遽便下問。女具以告。三郎大怒，立與姊回，直入其家，則室門扃閉，枕上之語猶喁喁也。三郎舉巨石如斗，拋擊窗櫺，三五碎斷。內大呼曰：「郎君腦破矣！奈何！」女聞之，愕然大哭，謂弟曰：「我不謀與汝殺郎君，今且若何？」三郎撐目¹⁴曰：「汝嗚嗚促我來；甫能消此胸中惡，又護男兒、怨弟兄，我不貫與婢子供指使！」返身欲去。女牽衣曰：「汝不攜我去，將何之？」三郎揮姊仆地，脫體而去。女頓驚寤，始知其夢。

12 效顰：即東施效顰，胡亂模仿他人，造成反效果。

13 塊然：孤獨的樣子。

14 撐目：睜大眼睛。

越日，士人果歸，乘白驃。女異之而未言。士人是夜亦夢，所見所遭，述之悉符，互相駭怪。既而三郎聞姊夫自遠歸，亦來省問。語次，謂士人曰：「昨宵夢君歸，今果然，亦大異。」士人笑曰：「幸不為巨石所斃。」三郎愕然問故，士以夢告。三郎大異之。蓋是夜，三郎亦夢遇姊泣訴，憤激投石也。三夢相符，但不知麗人何許耳。

【題解】

本篇出自《聊齋誌異》卷二。內容敘述三人異地同夢的怪事。故事大意是：鳳陽書生出門遲遲未歸。某日夜裡，妻子忽然見到一位美人掀帳而入，表示願意帶她去尋找丈夫。兩人很快就找到書生，但妻子卻發現丈夫不時與美人眉來眼去。起初尚能忍耐，到後來兩人竟藉故離席偷歡，被冷落的妻子大怒。適逢弟弟來到附近，聽聞此事的弟弟氣得拿石頭打破姐夫的腦袋。一陣驚愕中，妻子嚇得醒來。詭異的是，後來回家的丈夫與弟弟也說做了同樣的怪夢，但他們都不認識那位美人。

【問題與討論】

1. 所謂「日有所思，夜有所夢」，夢境與現實似乎具有某種程度上的關聯，你有過這種「似曾相識」的做夢經驗嗎？或曾經做過什麼令你印象深刻的夢呢？
2. 你認為本篇故事要表達的意思為何？試申己見。

【延伸閱讀】

1. 唐、白行簡〈三夢記〉。
2. 動畫電影《你的名字》，新海誠執導，2016年。
3. 電影《全面啟動》，克里斯多福·諾蘭執導，李奧納多·迪卡皮歐主演，2010年。
4. 電影《有一天》，侯季然執導，謝欣穎、張書豪主演，2010年。
5. 電影《紅衣小女孩》，程偉豪執導，許瑋甯、黃河主演，2015年；《紅衣小女孩2》，程偉豪執導，楊丞琳、許瑋甯主演，2017年。
6. 電影《仿聲靈》，許正執導，廉晶雅、朴赫權主演，2017年。